

中標津町CIRのときどき通信 『CIRlog ～every now & then～』

かぼちゃ収穫

こんにちは。中標津町CIRのセイテクです。



10月3日(木曜日)同僚のグエンさんと一緒に、計根別でかぼちゃの収穫に参加させていただきました。これは毎年恒例の行事で、10月27日に予定されているイベント「みんなでつくろうかぼちゃランタン」(みんなの景観なかしべつプロジェクト主催)の準備段階でしたが、とても楽しい時間を過ごしました。収穫の醍醐味は、何よりも手伝いに来ていた計根別の子供たちの笑顔と、やる気に満ちた姿でした。

特に、子供たちの教育が幼少期から実生活と結び付けられている点が印象的でした。「なるほど、教育は教室だけに限られたものではないんだな」と深く納得しました。子供たちが可愛らしくかぼちゃを転がしたり運んだりしている様子は、まるでかぼちゃと一体になっているかのようでした。

今年は例年よりもかぼちゃの数が多いようですが、皆が楽しく作業したおかげで、あっという間に収穫が終わりました。次回のかぼちゃランタンづくりがとても楽しみです。

【英語・English】

Pumpkin Harvest

Hello, I am Seitek, the CIR of Nakashibetsu Town.

On October 3rd (Thursday), I participated in pumpkin harvesting in Kenebetsu with my colleague, Mr. Nguyen. This is an annual event, and it was a preparatory phase for the upcoming event "Let's Make Pumpkin Lanterns" (organized by the Minna no Keikan Nakashibetsu Project) scheduled for October 27th. I had a great time





during the harvest. The highlight of the day was the smiles and enthusiasm of the children from Kenebetsu who came to help.

I was particularly impressed by how the children's education is connected to practical life from a young age. I realized, "Education is not limited to the classroom." The sight of the children rolling and carrying the cute pumpkins made it seem as if they were one with the pumpkins.

This year, there are reportedly more pumpkins than usual, but thanks to everyone's joyful efforts, the harvest was completed in no time. I am really looking forward to the next pumpkin lantern making!

【ロシア語・ на русском】

Сбор тыквы

Здравствуйте, я Сейтек, CIR города Накашибецу.

3 октября (четверг) я вместе с моей коллегой Нгуен участвовали в сборе тыквы в Кенебэцу. Сбор тыквы проводится для подготовки к следующему мероприятию "Давайте сделаем тыквенные фонарики" (организованному проектом "Ландшафт для всех в Накашибецу"), которое проводится каждый год и запланировано на 27 октября в этом году. Сбор тыквы оказался настолько интересным, что даже не заметили как быстро пролетело время. Больше всего мы радовались тому, как дети, которые пришли помогать из Кенебэцу улыбались и очень сильно были настроены собирать тыкву.

Меня особенно впечатлило, как образование детей связано с практической жизнью с раннего возраста. Я



еще раз убедился в том, что "образование не ограничивается классом". Судя по тому, как дети катят и переносят милые тыквы, создавалось, что они стали одним целым с тыквами.

В этом году, как сообщается, тыкв больше, чем обычно, но благодаря усилиям всех сбор прошел очень быстро. Теперь с нетерпением будем ждать следующего мероприятия, когда у всех будет возможность делать тыквенные фонарики!